

1 1745

420 W

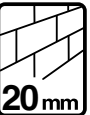
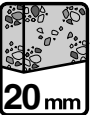
2,0 kg



1750

500 W

2,0 kg



ACCESSORIES



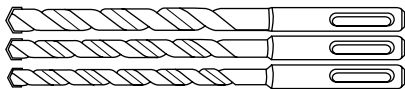
13 mm

SKIL Nr.

2610376518



2610386376

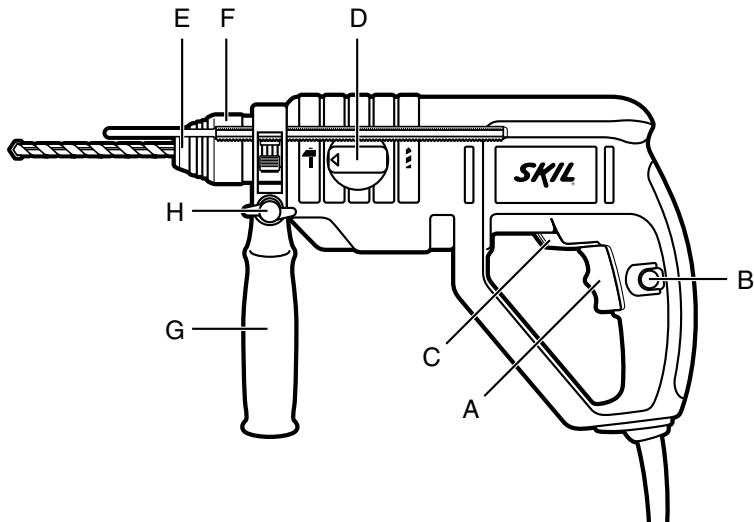


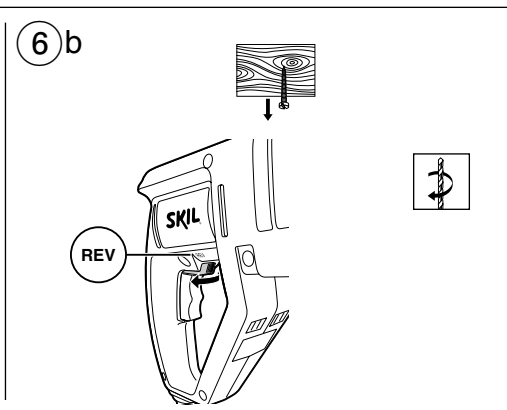
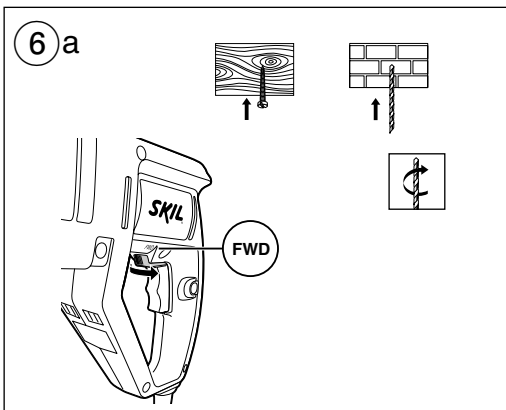
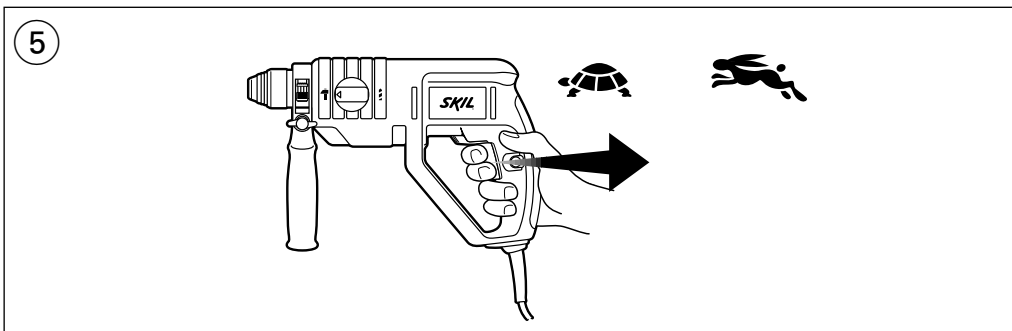
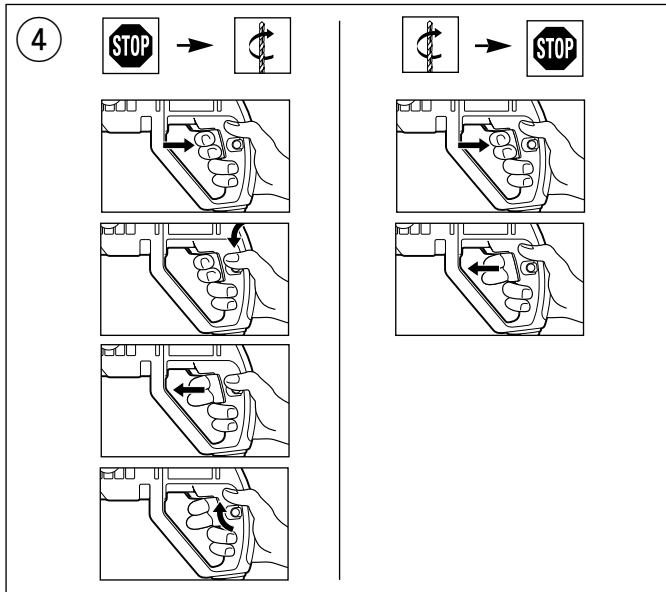
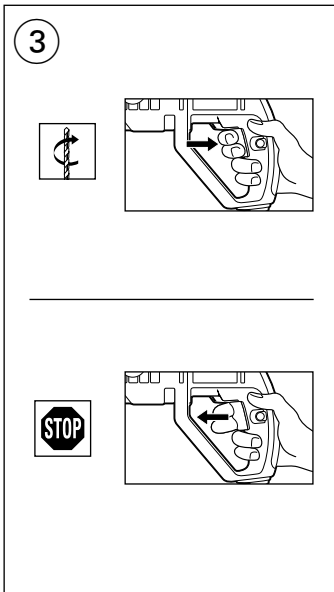
Ø 6, 8, 10 mm



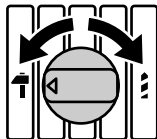
2610386375

2

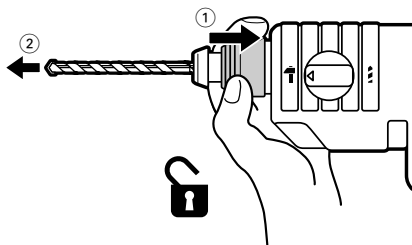
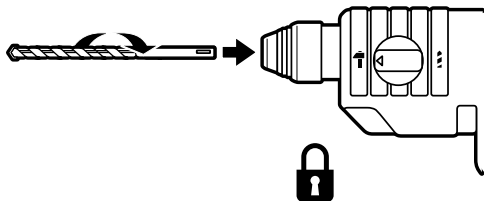




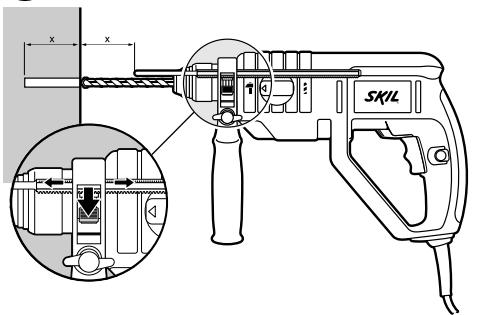
7



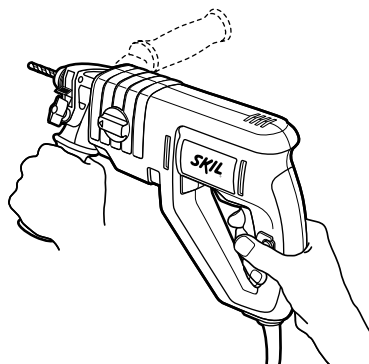
8



9



10



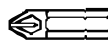
11



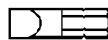
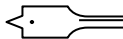
HSS



PHILLIPS

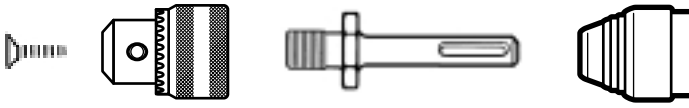


POZIDRIV

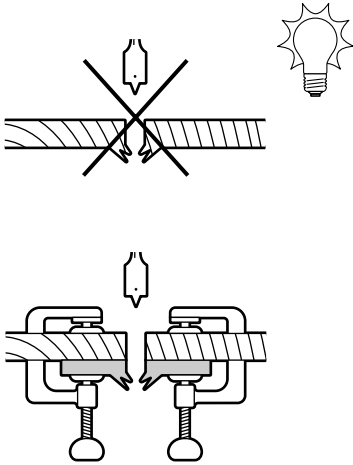


SLOTTED

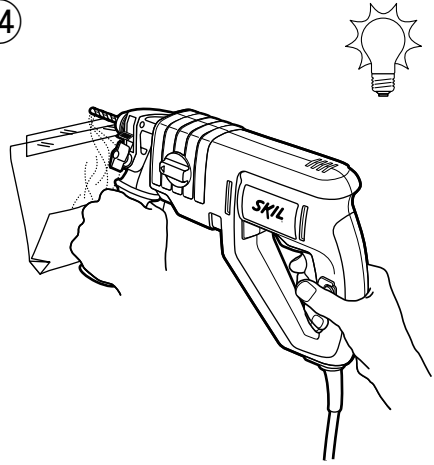
12



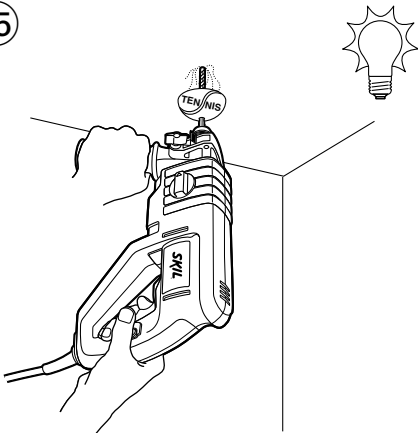
13



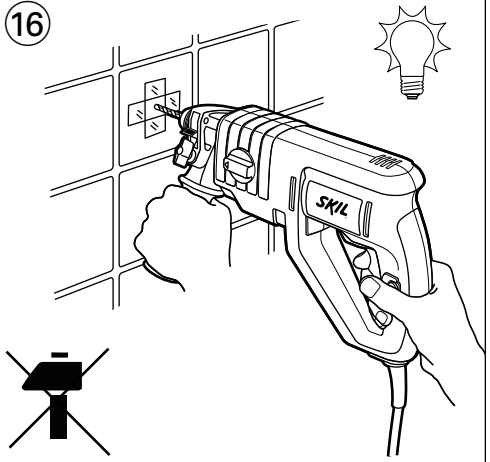
14



15



16



## APPLICATION ADVICE

- Use the appropriate bits <sup>(11)</sup>  
**! only use sharp bits**
- For drilling in wood, metal and plastic as well as for screwdriving use the ring gear chuck (SKIL accessory 2610376518) and the corresponding adapter (SKIL accessory 2610386376) <sup>(12)</sup>
  - mount adapter to ring gear chuck with screw supplied
  - clean and lightly lubricate adapter before insertion
  - insert adapter/ring gear chuck in SDS+ chuck while turning and push it until it engages (avoid damaging dust cap E); the adapter locks in position automatically
  - pull adapter to check whether it is locked correctly
  - set switch D to normal drilling (**only activate when tool is switched off**)
- When drilling ferrous metals
  - pre-drill a smaller hole, when a large hole is required
  - lubricate drill bit occasionally with oil
- When turning in a screw at/near the cross cut end or an edge of wood, pre-drill a hole in order to avoid cracking of the wood
- Splinterfree drilling in wood <sup>(13)</sup>
- Dustfree drilling in walls <sup>(14)</sup>
- Dustfree drilling in ceilings <sup>(15)</sup>
- Drilling in tiles without skidding <sup>(16)</sup>
- For more tips see [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots)  
**! disconnect the plug before cleaning**
- Replace a damaged dust cap immediately (pull back locking sleeve F and pull off dust cap E diagonally at the same time)
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Dispose of the tool by sorting tool, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling)

F

## INTRODUCTION

- L'outil est conçu pour le perçage de percussion dans le béton, la brique et dans la pierre naturelle; pour le perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques ainsi que pour le vissage il est nécessaire d'utiliser des accessoires spécifiques
- Le système de percussion de cet outil surpasse largement la performance des perceuses à percussion traditionnelles lorsqu'il est utilisé dans le béton

- Cet outil convient parfaitement pour une utilisation avec tous les accessoires SDS+ standards

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES <sup>(1)</sup>

### ELEMENTS DE SERVICE <sup>(2)</sup>

- A** Interrupteur pour mise en marche/arrêt et réglage de la vitesse
- B** Bouton de blocage de l'interrupteur
- C** Levier pour inverser le sens de rotation
- D** Commutateur pour sélectionner la fonction de perçage
- E** Capot de protection contre la poussière
- F** Douille de verrouillage
- G** Poignée auxiliaire
- H** Ecrou à oreille pour régler la poignée auxiliaire

## SECURITE

- Lire et conserver ce manuel d'instruction (faire en particulier très attention aux instructions de sécurité au dos de ce manuel)
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlever puis travailler
- Garder toujours le câble éloigné des parties mobiles de votre outil
- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- Utiliser un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- En cas d'anomalie électrique ou mécanique, couper immédiatement l'outil et débrancher la prise
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Avant d'utiliser des accessoires, toujours comparer le maximum autorisé de tr./min. de l'accessoire avec celui de votre outil
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Veillez à ne pas percer ni visser dans des endroits où vous risqueriez de toucher des fils électriques; **utiliser toujours la poignée auxiliaire G <sup>(2)</sup>**
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher, mais immédiatement débrancher la prise
- N'utiliser jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- Toujours contrôler si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Assurez-vous des forces en jeu consécutives au blocage (spécialement durant le perçage des métaux); **utiliser toujours la poignée auxiliaire G <sup>(2)</sup>** et adopter une position de travail stable et sûre
- **Toujours débrancher l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**

## UTILISATION

- Marche/arrêt ③
- Blocage de l'interrupteur pour marche continue ④
- Réglage de la vitesse pour démarrage doux ⑤
- Inversion du sens de rotation ⑥
  - quand l'outil n'est pas réglé exactement sur la position gauche/droite, il ne peut être mis en marche
- ! **inverser uniquement le sens de rotation lorsque l'outil est à l'arrêt complet**
- Perçage normal/vissage à la fonction de perçage de percussion ⑦
  - ! **sélectionner la fonction de perçage uniquement lorsque l'outil n'est pas sous tension**
  - pour le perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques ainsi que pour le vissage il est nécessaire d'utiliser le mandrin à couronne dentée et l'adaptateur correspondant (voir: Conseils d'utilisation)
  - le mécanisme de percussion est déclenché par une légère pression sur l'outil lorsque la mèche est en contact avec le matériau à travailler
  - de performants résultats de perçage de percussion ne sont obtenus que par une légère pression sur l'outil, ce qui permet de conserver l'embrayage automatique; une pression plus importante n'accroît en aucun cas les performances de perçage:  
LAISSEZ L'OUTIL SKIL TRAVAILLER POUR VOUS
- Changement des forets ⑧
  - nettoyer l'accessoire avant l'emploi et le graisser légèrement
  - introduire l'accessoire dans le mandrin SDS+ en le faisant tourner et l'enfoncer jusqu'à ce qu'il s'enclanche (veiller à ne pas endommager la capot de protection contre la poussière E); l'accessoire se bloque de lui-même
  - tirer sur l'accessoire pour contrôler qu'il est bien bloqué
  - retirer l'accessoire en poussant en arrière la douille de verrouillage F
- ! **l'accessoire SDS+ doit rester mobile ce qui entraîne un effet visuel excentrique lorsque l'outil est en marche; cependant, le centrage de l'accessoire se fait automatiquement durant l'opération sans que la précision du perçage ne soit affectée**
- ! **ne pas utiliser des forets avec un mors endommagé**
- Embrayage de sécurité
  - En cas de blocage de l'accessoire, l'entraînement de l'arbre est interrompu (générant un bruit de crécelle)
  - débrancher immédiatement l'outil
  - retirer l'accessoire bloqué
  - remettre en marche l'outil
- Réglage de la profondeur de perçage ⑨
- Prise en mains et guidage de l'outil ⑩
  - ! **utiliser toujours la poignée auxiliaire G ② (peut être réglée avec l'écrou à oreille H)**
  - tenir les aérations dégagées
  - ne pas appuyer trop fortement sur l'outil; laissez l'outil travailler pour vous

## CONSEILS D'UTILISATION

- Utiliser les forets appropriés ⑪
  - ! **utiliser seulement des forets bien affûtés**
- Pour le perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques ainsi que pour le vissage utiliser le mandrin à couronne dentée (SKIL accessoire 2610376518) et l'adaptateur correspondant (SKIL accessoire 2610386376) ⑫
  - monter l'adaptateur au mandrin à couronne dentée avec la vis fournie
  - nettoyer l'adaptateur avant l'emploi et le graisser légèrement
  - introduire l'adaptateur/le mandrin à couronne dentée dans le mandrin SDS+ en le faisant tourner et l'enfoncer jusqu'à ce qu'il s'enclanche (veiller à ne pas endommager la capot de protection contre la poussière E); l'adaptateur se bloque de lui-même
  - tirer sur l'adaptateur pour contrôler qu'il est bien bloqué
  - sélectionner la fonction perçage normal avec l'interrupteur D (**uniquement lorsque l'outil n'est pas sous tension**)
- Quand vous percez des métaux ferreux
  - pour faire un gros trou, faire un avant-trou plus petit
  - lubrifier le foret de temps en temps
- Quand vous devez visser une vis près d'une arête de bois ou à la fin d'une coupe transversale, il est préférable de faire un avant-trou afin d'éviter de faire craquer le bois
- Perçage sans éclat en bois ⑬
- Perçage sans poussières dans les murs ⑭
- Perçage sans poussières dans les plafonds ⑮
- Perçage des carreaux sans glisser ⑯
- Pour des suggestions complémentaires voir [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Garder toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
  - ! **débrancher la fiche avant le nettoyage**
- Ne tardez jamais pour changer un capot de protection contre la poussière endommagé (repousser la douille de verrouillage F en retirant de biais le capot de protection contre la poussière E)
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, vous devez retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Débarrassez-vous de l'outil en triant outil, accessoires et emballage en vue du recyclage propice à l'environnement (les éléments plastiques sont étiquetés en vue du recyclage catégorisé)

## GB SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric tools, the following basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. **Read all these instructions before attempting to operate this product. Save these instructions.**

- 1 Check voltage indicated on nameplate**
- 2 Keep work area clean**  
Cluttered areas and benches invite injuries.
- 3 Consider work area environment**  
Do not expose power tools to rain.  
Do not use power tools in damp or wet locations.  
Keep work area well lit.
- 4 Guard against electric shock**  
Do not use power tools in presence of flammable liquids or gasses.
- 5 Keep children away**  
Do not let visitors contact tool or cord; they should be kept away from work area.
- 6 Store idle tools**  
When not in use, tools should be stored in a dry and locked-up place, out of reach of children.
- 7 Do not force the tool**  
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- 8 Use the right tool**  
Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended (e.g. do not use a circular saw for cutting tree limbs or logs).
- 9 Dress properly**  
Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- 10 Use safety glasses**  
Also use face or dust mask, if cutting operation is dusty.
- 11 Connect dust extraction equipment**  
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
- 12 Do not abuse the cord**  
Never carry the tool by the cord, never yank the cord to disconnect it from the socket, and keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- 13 Secure work**  
Use clamps or a vise to hold the work; it is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- 14 Do not overreach**  
Keep proper footing and balance at all times.
- 15 Maintain tools with care**  
Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for maintenance and changing accessories. Inspect tool cords and plugs periodically and, if damaged, have them repaired by a qualified person. Inspect extension cords periodically and replace them, if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- 16 Disconnect tools**  
Disconnect tool when not in use, before servicing, or when changing accessories such as blades, bits and cutters.
- 17 Remove tool keys**  
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- 18 Avoid unintentional starting**  
Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure the switch is off when plugging in.
- 19 Outdoor use extension cords**  
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
- 20 Stay alert**  
Watch what you are doing, use common sense and do not operate tool when you are tired.
- 21 Check damaged parts**  
Before you use the tool, always carefully check the guarding and other parts to determine that they will operate properly and perform their intended functions. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts and breakage of parts. Check for proper mounting of all parts and any other conditions that may affect their operation. A guard, switch or other part that is damaged or defective should be properly repaired or replaced by a qualified person. Do not use tool, if switch does not turn it on and off.
- 22 Warning!** Use the tool and its accessories in accordance with these safety instructions and in the manner intended for the particular tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations, different from those normally expected to be performed by the particular tool, could result in a hazardous situation.
- 23 Have the tool repaired by a qualified person**  
This electric tool is in accordance with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger for the user.

## F INSTRUCTIONS DE SECURITE

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes. **Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'outil. Conservez soigneusement ces instructions.**

- 1 Vérifiez le voltage indiqué sur la plaque**
- 2 Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**  
Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
- 3 Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**  
N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
- 4 Protégez-vous contre les décharges électriques**  
Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (comme p.ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- 5 Tenez les enfants éloignés**  
Ne permettez pas que d'autres personnes touchent à l'outil ou au câble; tenez les éloignés de votre domaine de travail.
- 6 Rangez vos outils dans un endroit sûr**  
Les outils non-utilisés devraient être rangés dans un endroit sec et fermé, hors de la portée des enfants.
- 7 Ne surchargez pas votre outil**  
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
- 8 Utilisez l'outil adéquat**  
N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter de travaux lourds. N'utilisez pas des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus (p.ex. n'employez pas une scie circulaire pour abattre ou pour ébrancher des arbres).
- 9 Portez des vêtements de travail appropriés**  
Ne portez pas des vêtements larges ou des bijoux; ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'air libre il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapant. Coiffez-vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
- 10 Portez des lunettes de protection**  
Utilisez aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière.
- 11 Installez le système d'évacuation des poussières**  
Si l'outil est équipé des dispositifs d'évacuation et de ramassage des poussières, assurez-vous qu'ils soient bien raccordés et utilisés correctement.
- 12 Préservez le câble d'alimentation**  
Ne portez pas l'outil par le câble, ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise, et préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 13 Fixez bien la pièce**  
Employez un dispositif de serrage ou un étiau afin de bien fixer la pièce; elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
- 14 N'élargissez pas trop votre rayon d'action**  
Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps; veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
- 15 Entretenez vos outils soigneusement**  
Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement d'accessoires. Vérifiez régulièrement l'état de la fiche et du câble d'alimentation et, en cas d'endommagement, faites-les changer par un technicien qualifié. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exempts d'huile et de graisse.
- 16 Débranchez la fiche de la prise**  
En cas de non-utilisation, avant de procéder à l'entretien, ou lors du changement d'accessoires comme p.ex. des lames et des forets.
- 17 Enlevez les clés à outils**  
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
- 18 Evitez tout démarrage involontaire**  
Ne portez pas l'outil en ayant un doigt placé sur l'interrupteur tant qu'il est branché au réseau électrique. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique.
- 19 Câble de rallonge pour l'extérieur**  
À l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- 20 Soyez toujours attentif**  
Observez votre travail, agissez en faisant de bon sens et n'employez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 21 Contrôlez si votre outil est endommagé**  
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité et des pièces. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Tout dispositif de sécurité, tout interrupteur ou toute autre pièce endommagée ou défectueuse doit être réparée ou remplacée de manière appropriée par un technicien qualifié. N'utilisez aucun outil sur lequel l'interrupteur ne puisse ni ouvrir ni fermer le circuit correctement.
- 22 Attention!** Veillez à utiliser l'outil et ses accessoires conformément aux instructions de sécurité. Veillez également tenir compte des possibilités de l'outil en prêtant attention aux conditions de travail et à la tâche à exécuter. Utilisez l'outil pour des tâches autres que celles prévues par l'outil, risquerait d'être dangereux.
- 23 Faites réparer votre outil par un technicien qualifié**  
Cet outil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toutes les réparations doivent être effectuées par des professionnels qualifiés avec des pièces détachées originales; faute de quoi l'utilisation de l'outil peut représenter un danger pour l'utilisateur.

**GB CE DECLARATION OF CONFORMITY** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **NOISE/VIBRATION** Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is \* dB(A)(1), the sound power level \* dB(A)(2) and the vibration \* m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).

**F CE DECLARATION DE CONFORMITE** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **BRUIT/VIBRATION** Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est \* dB(A)(1), le niveau de la puissance sonore \* dB(A)(2) et la vibration \* m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).

**D CE KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **GERÄUSCH/VIBRATION** Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes \* dB(A)(1), der Schalleistungspegel \* dB(A)(2) und die Vibration \* m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).

**NL CE CONFORMITEITSVERKLARING** Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **GELUID/VIBRATIE** Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine \* dB(A)(1), het geluidsvormingniveau \* dB(A)(2) en de vibratie \* m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).

**S CE KONFORMITÄTSFÖRKLARING** Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **LJUDVIBRATION** Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 144 är på denna maskin \* dB(A)(1), ljudeffektnivån \* dB(A)(2) och vibration \* m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).

**DK CE KONFORMITÄTSEKLRÆRING** Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EØF. **STØJ/VIBRATION** Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveau på dette værktøj \* dB(A)(1), lydeffektniveau \* dB(A)(2) og vibrationsniveauet \* m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).

**N CE SAMSVARSEKLRÆRING** Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvär med följande standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvär med regleringerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **STÖY/VIBRASJON** Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivået på dette verktøyet \* dB(A)(1), lydstryknivået \* dB(A)(2) og vibrasjonsnivået \* m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).

**FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA** Todistamme läten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimiasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **MELUTÄRINÄ** Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on \* dB(A)(1), yleensä työkalun äänen voimakkuus on \* dB(A)(2) ja ääritäinän voimakkuus \* m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi).

**E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDOS/VIBRACIONES** Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a \* dB(A)(1), el nivel de la potencia acústica \* dB(A)(2) y la vibración a \* m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).

**P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMAÇÃO** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDO/VIBRAÇÕES** Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é \* dB(A)(1), o nível de potência acústica \* dB(A)(2) e a vibração \* m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).

**I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 98/37. **RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE** Misurato in conformità al EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è \* dB(A)(1), il livello di potenza acustica \* dB(A)(2) e la vibrazione \* m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).

**H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY** Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatóság előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG előírásoknak megfelelően. **ZAJ/REZGÉS** Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomása szintje \* dB(A)(1), hangteljesítmény szintje \* dB(A)(2) a kézre ható rezgésszám \* m/s<sup>2</sup>.

**CZ CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ** Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrnic 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HLAČNOSTI/VIBRACÍ** Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje \* dB(A)(1), dávka hlučnosti \* dB(A)(2) a vibrací \* m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).

**TR CE STANDARDIZASYON BEYANI** Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmelikli hükümleri uyarınca 73/23/AET, 89/336/AET, 98/37/AET. **GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM** Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi \* dB(A)(1), çalışma sırasında gürültü \* dB(A)(2) ve titreşim \* m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).

**PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI** Ce Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizacyjnymi: EN 50 144, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HAŁASU/WIBRACJI** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi \* dB(A)(1), poziom mocy akustycznej \* dB(A)(2) zaś wibracje \* m/s<sup>2</sup> (metoda dłoń-ręka).

**RU ЗАВЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ** Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ** При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет \* дБ (А)(1), уровень звуковой мощности - \* дБ (А)(2) и вибрация - \* м/с<sup>2</sup> (по методу для рук).

**GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ** Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΕC, 89/336/ΕΕC, 98/37/ΕΕC. **ΘΟΡΥΠΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ** Μετρήμένη σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε \* dB(A)(1), η στάθμη ηχητικής ισχύος σε \* dB(A)(2) και ο κραδασμός σε \* m/s<sup>2</sup> (μεθοδος χειρός/βραχίονα).

**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE** Declărăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ZGOMOT/VIBRAȚII** Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de \* dB(A)(1), nivelul de putere a sunetului \* dB(A)(2) iar nivelul vibrațiilor \* m/s<sup>2</sup> (metoda mină - braț).

**BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ШУМ/ВИБРАЦИИ** Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звуковото налягане на този инструмент е \* dB(A)(1), нивото на звукова мощност е \* dB(A)(2), а вибрациите са \* m/s<sup>2</sup> (метод ръка-рамо).

**SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE** Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 50 144, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **HLUKU/VIBRÁCIACH** Merané podľa EN 50 144 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja \* dB(A)(1), úroveň akustického výkonu je \* dB(A)(2) a vibrácie sú \* m/s<sup>2</sup> (metóda ruka - paža).

*	dB(A)(1)	dB(A)(2)	m/s <sup>2</sup>
1745	85	98	9
1750	91	104	11

